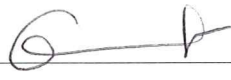
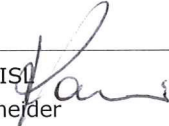


Bezirksgemeinschaft Pustertal	Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Dezentrales Abkommen betreffend die Gewährleistung der unerlässlichen Dienste im Streikfall	Accordo decentrato concernente i Servizi essenziali da garantire in caso di sciopero
Gesetzliche Quellen: • Verfassung, Art.40 • Gesetz 300 vom 20.05.1970 • Gesetz 146 vom 12.06.90 • Gesetz 83 vom 11.04.2000 • BÜKV 12.02.2008 • Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015, Art. 3	Fonti giuridiche: • Costituzione, art. 40 • Legge 300 del 20.05.1970 • Legge 146 del 12.06.1990 • Legge 83 del 11.04.2000 • CCI 12.02.2008 • Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015, art. 3
Art. 1	Art. 1
Mit diesem Abkommen werden festgelegt: • die unerlässlichen Dienste, die von der Bezirksgemeinschaft Pustertal im Falle von Streik des abhängigen Personals zu gewährleisten sind • das Personalkontingent, das vom Streik ausgenommen ist • die erforderlichen Maßnahmen, um das Funktionieren der unerlässlichen Dienste zu gewährleisten.	Il presente accordo disciplina: • i servizi essenziali da garantire dalla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria in caso di sciopero del personale dipendente • il contingente del personale esonerato dallo sciopero • i provvedimenti necessari onde poter garantire il funzionamento dei servizi essenziali.
Art. 2	Art. 2
Für die Anwendung dieses Abkommens gelten folgende Dienste der Bezirksgemeinschaft Pustertal als unerlässlich: Sozialdienste - beschränkt auf eine Mindestbetreuung in den folgenden Wohnstrukturen und Hauspflegediensten: • Wohnhaus Trayah Bruneck • Tagesförderstätte Trayah Bruneck • Tagesförderstätte Toblach • Wohngemeinschaft Poli St. Georgen, • Wohngemeinschaft Sägemüllerhof, • Wohngemeinschaft Pederoa - La Spona • Hauspflegedienste in den vier Sozialsprengeln Umweltdienste - beschränkt auf die Entsorgung des Hausmülls auf folgenden Deponien: • Deponie Bruneck • Deponie Abtei • Deponie Toblach Personal , das dem Bereitschaftsdienst zugeteilt ist.	Ai fini dell'applicazione del presente accordo, i seguenti servizi della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria sono considerati essenziali: Servizi sociali - limitatamente ad un servizio minimo di assistenza nelle seguenti strutture abitate e servizi per l'assistenza domiciliare: • convitto Trayah Brunico • gruppo occupazionale Trayah Brunico • gruppo occupazionale Dobbiaco • comunità alloggio Poli San Giorgio • comunità alloggio Maso Sägemüller • comunità alloggio Pederoa - La Spona • servizi di assistenza domiciliare nei quattro distretti sociali Servizi ambientali - limitatamente al ritiro dei rifiuti solidi urbani per le abitazioni sulle seguenti discariche: • discarica Brunico • discarica Badia • discarica Dobbiaco Personale addetto al servizio di reperibilità.
Art. 3	Art. 3
Das Personalkontingent, das die unerlässlichen Dienste zu gewährleisten hat, ist in der beiliegenden Aufstellung angeführt.	Il contingente del personale, che deve garantire i servizi essenziali, è elencato nell'allegata tabella.
Art. 4	Art. 4
Das Personal teilt dem jeweiligen direkten Vorgesetzten innerhalb 11:00 Uhr des dritten Arbeitstages vor dem	Entro le ore 11:00 del terzo giorno lavorativo precedente lo sciopero il personale informa il relativo diretto

Streik mit, wer die unerlässlichen Dienste übernimmt. Sollte dies nicht geschehen, bzw. sollten sich nicht genügend Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen dafür melden, bestimmt die Verwaltung mittels Dienstanweisung, wer den Dienst leisten muss.	preposto, chi garantisce i servizi essenziali. Qualora questo non dovesse avvenire o in caso di un non sufficiente numero di personale disponibile, l'amministrazione, mediante un'ordine di servizio, designa le persone che devono prestare servizio.
Art. 5	Art. 5
Die Verwaltung wird die Bürger und Klienten bis spätestens drei Tage vor dem Streik informieren, welche Dienste von demselben betroffenen und welche garantiert sind.	Almeno tre giorni prima dello sciopero l'amministrazione avvisa i cittadini e clienti quali servizi sono coinvolti e quali sono garantiti.
Art. 6	Art. 6
Für alles was mit diesem Abkommen nicht geregelt ist, wird ausdrücklich auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und auf die Kollektivverträge verwiesen.	Per tutto quello non disciplinato dal presente accordo si rimanda alle normative vigenti in materia ed ai contratto collettivi.
Art. 7	Art. 7
Das gegenständliche dezentrale Abkommen kann auf Antrag der Vertragspartner abgeändert oder ergänzt werden.	Il presente accordo decentrato può essere modificato o integrato su richiesta delle parti contrattuali.
Aus organisatorischen Gründen kann dieses dezentrale Abkommen von den Parteien einzeln auch an verschiedenen Tagen unterschrieben werden.	Per motivi organizzativi il presente accordo decentrato potrà essere firmato disgiuntamente dalle parti anche in date diverse.
Bruneck, am 01.12.2015	Brunico, lì 01.12.2015
Der Präsident der Bezirksgemeinschaft Pustertal	Il Presidente della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
	
Dr./Dott. Ing. Roland Griessmair	
Die Gewerkschaftsorganisationen:	Le Organizzazioni sindacali:
	AGO Erika Oberstaller
	AGB/CGIL Sonja Ellemunt – Reinhard Innerhofer
	ASGB Horst Pescholdner – Hans Rungg
	SGB/CISU Klaus Kaneider

**Anlage zum dezentralen Abkommen über die Allegato all'accordo decentrato sui servizi
Gewährleistung der unerlässlichen Dienste im essenziali da garantire in caso di sciopero
Streikfall**

Struktur/Dienst Servizio/struttura	Berufsbilder (m/w) profilo professionale (m/f)	Anzahl numero*	Von – bis Uhr dalle – alle ore	Von – bis Uhr dalle – alle ore
Sozialdienste – servizi sociali				
Wohnhaus Trayah/Tagesförderstätte Convitto Trayah/gruppo occupazionale	Behindertenerzieher und -betreuer Sozialpädagogen Sozialbetreuer Altenpfleger und Familienhelfer educatori ed assistenti assistenti per soggetti educatori sociali operatori socio-assistenziali assistenti geriatrici e familiari	1 x Gruppe 1 x gruppo	6:15 – 14:00	14:00 -22:00
WG Poli St. Georgen CA Poli San Giorgio	Behindertenbetreuer Sozialbetreuer assistenti per soggetti operatori socio-assistenziali	1		16:00 – 20:00
WG Sägemüllerhof CA Sägemüllerhof	Behindertenerzieher und -betreuer Sozialpädagogen Sozialbetreuer educatori ed assistenti assistenti per soggetti educatori sociali operatori socio-assistenziali	1		13:00 – 22:00
WG La Spona Pederoa CA La Spona Pederoa	Sozialbetreuer Behindertenbetreuer operatori socio-assistenziali assistenti per soggetti portatori di handicap	1	7:30 – 15:00	15:00 – 22:30
Hauspflegedienst Bruneck- Umgebung	Sozialbetreuer Altenpfleger Pflegehelfer	3	7:00 – 13:00	
servizio assistenza domiciliare Brunico- Circondario	operatori socio-assistenziali e sanitari assistenti geriatrici e familiari	1	7:00 – 13:00	13 - 20
Hauspflegedienst Tauferer- Ahrntal	Sozialbetreuer Altenpfleger Pflegehelfer	2	7:00 – 13:00	
servizio assistenza domiciliare Valle di Tures- Aurina	operatori socio-assistenziali e sanitari assistenti geriatrici e familiari			
Hauspflegedienst Hochpustertal	Sozialbetreuer Altenpfleger Pflegehelfer	2	7:00 – 13:00	
servizio assistenza domiciliare Alta Pusteria	operatori socio-assistenziali e sanitari assistenti geriatrici e familiari			
Hauspflegedienst Gadertal	Sozialbetreuer Altenpfleger Pflegehelfer	2	7:00 – 13:00	
servizio assistenza domiciliare Val Badia	operatori socio-assistenziali e sanitari			

	assistenti geriatrici e familiari			
Umweltdienste – servizi ambientali				
Deponie Bruneck Kompostwerk Discarica Brunico/ impianto compostaggio	qualifizierter oder spez. Arbeiter operaio qualifiicato o specializzato	1	8:00 – 12:00	13:00 – 16:30
Deponie Abtei Discarica Badia		1	8:00 – 12:00	13:00 – 16:30
Deponie Toblach Discarica Dobbiaco		1	8:00 – 12:00	

* Vollzeitäquivalenten/equivalenti a tempo pieno

